

PRE  
K

K

1

2

3

4

5

6

7

8

## Guide des écoles publiques de la Ville de New York :

Un manuel adapté à chaque grade pour aider  
votre enfant à apprendre



**Department of  
Education**

*Dennis M. Walcott, Chancellor*

9-  
12

# De bonnes écoles, ce sont d'abord de grandes espérances

Les familles jouent un rôle essentiel dans la scolarité des élèves. En restant impliqué(e) dans l'éducation de votre enfant et en découvrant, avec elle ou lui, la gamme des futurs parcours possibles, vous pouvez l'aider à réaliser pleinement son potentiel.

**Les normes d'apprentissage, autrement dit les barèmes standards d'évaluation et programmes officiels, correspondent à ce que les élèves doivent savoir et être capables de faire dans chaque grade. Vous trouverez, dans ce guide, des exemples de ce que les élèves doivent savoir ou savoir faire, en anglais, mathématiques, études sociales et sciences, avant la fin de leur dernière année de lycée. Vous trouverez également des idées pour aider votre enfant à apprendre, en famille, comme des choses à faire à la maison par exemple, dans votre quartier ou dans notre remarquable agglomération urbaine.**

Pour que nos élèves soient brillants dans un monde en rapide et constante évolution, il faut qu'ils apprennent à utiliser leur imagination pour réfléchir, à résoudre les problèmes, à trouver les bons arguments et à participer aux débats. Dans les quelques années à venir, New York, aux côtés de plus de 40 autres états, va mettre en place un ensemble de nouveaux programmes scolaires - et barèmes d'évaluation - conçus pour préparer, tous les élèves du pré-Kindergarten au 12e grade, à réussir leurs études supérieures et leur carrière. Progressivement, les enseignants incorporeront, à leurs cours, ces nouveaux programmes officiels désignés sous le vocable anglais Common Core (tronc commun en français).

Les programmes de tronc commun nous donneront le redoutable atout de pouvoir développer, chez les élèves, la capacité à penser par eux-mêmes, et les encourageront à apprendre tout au long de leur vie. Cette année, alors que se poursuivent les efforts des écoles pour maintenir un excellent niveau scolaire pour tous les élèves, ces derniers auront aussi la chance de suivre ces nouveaux programmes officiels, au contenu et barèmes plus exigeants, en lecture et analyse de textes (descriptions, essais, documentaires etc.), en mathématiques (résolution de problèmes complexes, tirés du monde réel).

Pour en savoir plus sur ces nouveaux tronc communs dans la Ville de New York, parlez-en à l'enseignant de votre enfant ou visitez la page sur les tronc communs et les conseils pratiques aux familles à [schools.nyc.gov/Academics/CommonCoreLibrary/FamilyResources](https://schools.nyc.gov/Academics/CommonCoreLibrary/FamilyResources). Pour mieux connaître les programmes de tronc commun au niveau national, visitez [www.corestandards.org](http://www.corestandards.org).

## De bonnes habitudes d'étude

- ❑ Les lycéens doivent apprendre comment gérer leur temps de façon autonome afin de pouvoir prendre des décisions, respecter les délais et s'efforcer d'atteindre des objectifs à long terme. Encouragez votre enfant à écrire et planifier ses devoirs chaque jour sur un calendrier.
- ❑ Assurez-vous qu'ils mangent bien, dorment assez longtemps et font suffisamment d'exercice physique. Soyez attentif aux signes de stress ou de fatigue.
- ❑ Aménagez un endroit confortable et calme dans votre maison où votre enfant pourra faire ses devoirs, avec des fournitures scolaires simples comme des stylos, crayons, papier, ciseaux et scotch à portée de main. Les élèves doivent pouvoir se concentrer sur les devoirs qu'ils sont en train de faire et éviter les distractions.
- ❑ Encouragez-les à réviser chaque jour les nouveaux contenus enseignés à l'école et à préparer des fiches de révision (study cards) et autres supports.

Vous trouverez d'autres idées sur le site [schools.nyc.gov/academics](https://schools.nyc.gov/academics).



Inscrivez-vous pour recevoir des alertes électroniques sur les écoles de la Ville de New York à l'adresse [schools.nyc.gov/subscribe](https://schools.nyc.gov/subscribe).

# Parlez à l'enseignant de votre enfant



Les normes d'apprentissage donnent une bonne occasion de parler avec les enseignants sur ce que votre enfant apprend à l'école et comment vous pouvez l'aider à la maison. Voici quelques questions que vous pouvez poser.

## Pour en savoir plus sur une norme :

- Pouvez-vous me montrer des exemples de travaux d'élèves qui satisfont cette norme ?
- Est-ce-que je peux voir des travaux de mon enfant et comment ils se situent par rapport à cette norme ?
- À quel moment de l'année scolaire, le travail de mon enfant sera-t-il soumis à cette norme ?
- Quels activités et matériaux utilisez-vous à l'école pour aider mon enfant à atteindre et à dépasser cette norme ? Quels sont les travaux en classe et les devoirs à la maison que vous pensez donner à mon enfant ?
- Quels sont les exercices à faire avec mon enfant pour l'aider à atteindre cette norme ?
- En dehors des normes décrites dans le présent guide, qu'est-ce que mon enfant doit encore apprendre cette année ?

## Pour savoir comment votre enfant travaille à l'école :

- Mon enfant est-il sur la bonne voie par rapport aux cours obligatoires et aux crédits à accumuler ? Y-a-t-il des domaines dans lesquels il(elle) doit s'améliorer ?
- Le niveau de mon enfant en lecture en anglais et/ou dans sa langue maternelle est-il suffisant par rapport à celui qu'on demande aux élèves de son grade ? Pouvez-vous m'indiquer des livres qu'il(elle) pourrait lire ?
- Comment les notes sont-elles déterminées dans votre classe ?
- Combien de temps mon enfant doit-il passer à faire ses devoirs à la maison chaque soir ?
- Quand mon enfant passera-t-il les examens Regents dans chacune des matières ? Comment préparera-t'il(elle) ces examens ?
- Quels services et soutien seront offerts à mon enfant pour l'aider à s'orienter dans les études supérieures, se préparer au SAT et faire le tour des carrières possibles ?

## Pour savoir comment aider votre enfant :

- En dehors des bulletins scolaires (report cards), quelles sont les meilleures façons pour moi de suivre le travail de mon enfant ?
- Si votre enfant n'a pas le niveau par rapport à son grade : quel soutien l'école peut-elle lui apporter ? Que puis-je faire à la maison pour aider mon enfant à mieux travailler à l'école ?
- Si votre enfant a le niveau requis pour son grade ou le dépasse : quelles activités en plus pour enrichir ses connaissances et quelle aide suggérez-vous pour mon enfant ? Comment puis-je aider mon enfant à la maison ?
- Si votre fils(fille) est un Apprenant de l'Anglais (English Language Learner - ELL) : Quelles ressources peuvent aider mon enfant à mieux maîtriser l'anglais ?

## Art de la Langue Anglaise

Les lycéens doivent avoir accumulé quatre ans (huit semestres) de crédits en Art de la Langue Anglaise (English Language Arts - ELA) avant de sortir du lycée. Certains lycées proposent des matières à option pour aider votre enfant à satisfaire les exigences d'ELA. En ELA, les lycéens apprennent à lire, écrire, écouter et s'exprimer oralement dans des cours portant sur informations et compréhension, réactions et expression littéraires, analyse critique et évaluation, interactions sociales.

### À la fin du lycée, tous les élèves doivent être capables de/d' :

- Analyser et synthétiser des informations provenant de sources et de genres variés, faire des liens et comprendre les relations au sein des textes et entre eux.
- Lire, étudier et réagir à des œuvres littéraires avec différentes optiques sociales, historiques et culturelles.
- Lire, interpréter et critiquer des textes littéraires de divers auteurs et genres, en utilisant de multiples approches.
- Reconnaître et utiliser les registres linguistiques appropriés quand ils communiquent avec d'autres personnes.
- Utiliser et intégrer une variété de stratégies organisationnelles pour présenter des idées et des informations.
- Développer des idées par écrit avec un langage précis, une grammaire correcte et une organisation claire en utilisant divers genres d'expression écrite.
- Mener et étayer des projets de recherche en utilisant des sources d'information multiples pour résoudre des problèmes et poser des questions.
- Comprendre les conséquences du plagiat.
- Comprendre et expliquer l'usage par un auteur d'un style spécifique, d'un ton et d'autres procédés littéraires pour influencer la signification et développer un sujet.
- Utiliser une variété de ressources, y compris des expériences personnelles, des connaissances et des recherches faites de façon autonome pour écrire des textes sur ce qui a été étudié.
- Respecter et savoir apprécier la diversité et les traditions culturelles dans le discours et à l'écrit.
- Interpréter et utiliser des informations provenant de différents médias.
- Reconnaître les règles et pratiques des débats, de la prise de parole en public, des interviews et autres formes de communication orale.
- Présenter oralement des interprétations et réactions cohérentes par rapport à des textes et des spectacles.



### Apprendre à la maison

Votre famille peut faire ces activités dans votre langue maternelle ou en anglais.

**Allez voir un spectacle avec votre enfant** dans l'un des nombreux théâtres célèbres de la Ville de New York à Broadway ou ailleurs. Les compagnies de théâtre de la ville offrent des réductions ou des places gratuites, en particulier pour les élèves. Certaines proposent des spectacles dans d'autres langues que l'anglais. Cherchez les annonces de spectacles dans les journaux ou en ligne.

**Encouragez votre enfant à joindre ou à organiser un club de lecture** avec des amis ou des membres de la famille pour discuter de ses livres préférés.

**Allez souvent à votre bibliothèque de quartier** pour que votre enfant puisse y choisir des livres qui correspondent à ses intérêts – livres de science fiction ou à énigme par exemple. Vous trouverez un formulaire pour demander une carte de bibliothèque gratuite dans ce livret.

**Encouragez votre enfant à écrire lui-même des poèmes, des pièces de théâtre ou des nouvelles** pour les soumettre à publication dans une anthologie d'œuvres d'adolescents, comme le propose l'Alliance for Young Artists and Writers dont le site est [artandwriting.org](http://artandwriting.org).

# Mathématiques

Les élèves doivent accumuler trois ans de crédits en algèbre intégré, géométrie et algèbre II/trigonométrie, et réussir à l'examen Regents de mathématiques pour recevoir leur diplôme Regents. Ces cours se concentrent sur les procédés de résolution de problèmes, le raisonnement et la démonstration, la communication, repérer et faire les relations entre les éléments et les représenter, la compréhension intuitive des nombres et les opérations, l'algèbre, la géométrie, la mesure, les statistiques et les probabilités.



## À la fin du lycée, tous les élèves doivent être capables de/d' :

- Voir les relations entre les représentations orales, numériques, algébriques et géométriques des problèmes.
- Observer et expliquer les modèles pour formuler des généralisations et des hypothèses.
- Déterminer les informations nécessaires pour résoudre un problème, choisir des méthodes pour obtenir des informations et définir les paramètres des solutions possibles.
- Appliquer un raisonnement inductif ou déductif pour faire et appuyer des hypothèses mathématiques, et exprimer clairement une argumentation logique.
- Reconnaître et appliquer des concepts mathématiques à des situations en dehors des mathématiques.
- Écrire une démonstration argumentée en partant d'une hypothèse spécifique pour aller vers une conclusion donnée.
- Utiliser une variation directe et inverse pour trouver des valeurs inconnues.
- Travailler avec des fonctions et des rapports trigonométriques.
- Comparer la pertinence de différentes mesures de tendance centrale pour un ensemble particulier de données.
- Connaître la définition de la probabilité conditionnelle et l'utiliser pour résoudre des probabilités dans des espaces finis.
- Reconnaître et vérifier, si besoin est, les relations géométriques de proportionnalité, perpendicularité, parallélisme, congruence et similarité, en utilisant des stratégies algébriques.
- Analyser et résoudre, aussi bien de façon algébrique que graphique, des problèmes oraux dont les solutions nécessitent la résolution d'une équation linéaire ou d'une inégalité linéaire à une variable, dans des systèmes d'équations linéaires à deux variables ou des équations quadratiques.
- Tracer des médiatrices, des bissectrices d'angle, des lignes parallèles et des triangles équilatéraux.

## Apprendre à la maison

Demandez à votre enfant de décrire des statistiques et des graphes rencontrés dans la vie de tous les jours - par exemple dans le sport, les divertissements, la météo ou les finances.

Aidez votre enfant découvrir les métiers liés de près ou de loin aux mathématiques comme l'ingénierie, l'architecture ou la technologie.

Encouragez votre enfant à participer aux activités parascolaires et à faire des stages d'été dans des secteurs liés aux mathématiques. Votre enfant peut par exemple adhérer à un club informatique à l'école ou trouver un stage d'été dans un cabinet d'architecte.

# Sciences

Tous les élèves doivent accumuler trois années de sciences au lycée, y compris au moins une année de sciences de la vie et une année de physique. En plus de la physique, chimie, biologie, l'environnement vivant et les sciences de la Terre, le lycée de votre enfant peut proposer des cours qui intègrent les sciences avec les mathématiques et la technologie comme la criminalistique, les enquêtes de la police scientifique. Les élèves doivent aussi réussir à l'examen Regents de sciences en physique ou en sciences de la vie pour obtenir un diplôme Regents.

## À la fin du lycée, tous les élèves doivent être capables de/d' :

- Comprendre la méthode et le questionnement scientifiques et les utiliser pour décrire et prévoir des phénomènes naturels et pour exprimer des principes et théories scientifiques.
- Reconnaître l'utilité et les limites des modèles et théories ; interpréter des cartes et analyser les étapes des phénomènes naturels.
- Utiliser leurs capacités à résoudre des problèmes, en concevant des expériences et en résolvant des problèmes sous forme d'énoncés.
- Savoir comment choisir et utiliser les outils et la technologie appropriés, identifier les sources d'erreur et les résultats incohérents et expliquer en utilisant la logique et les preuves.
- Effectuer des travaux en laboratoire et sur le terrain par le biais d'enquêtes et d'expériences.
- Comprendre les problèmes environnementaux auxquels notre planète est confrontée et l'importance de protéger et de régénérer les ressources naturelles.
- Expliquer la nature et les formes de la matière, les variations d'énergie et les transformations chimiques de la matière.
- Explorer les interactions physiques, chimiques et biologiques qui caractérisent notre planète et ce qui l'entoure.
- Intégrer les connaissances de plusieurs disciplines scientifiques pour faire des recherches sur des questions scientifiques et formuler des idées et solutions bien élaborées.
- Penser les questions environnementales avec une vision mondiale et trouver des solutions possibles par le biais de l'engagement communautaire.
- Savoir que les organismes vivants ont des formes évoluées qui leur permettent d'animer leurs fonctions vitales, comme grandir et se reproduire, et décrire ces formes et fonctions.

## Apprendre à la maison

Lire avec votre enfant des articles sur les événements scientifiques actuels, comme ceux publiés dans la rubrique scientifique du mardi du *New York Times*.

**Encouragez votre enfant faire du bénévolat** pour le recyclage et la préservation de l'environnement dans la ville. Pour trouver des idées, visitez [nycservice.org](http://nycservice.org).

**Allez en famille visiter les nombreux musées, jardins et zoos de la ville.**

Il y a par exemple l'American Museum of Natural History (musée d'histoire naturelle), le New York Hall of Science, le Liberty Science Center et les zoos et jardins botaniques situés dans les cinq boroughs.

**Encouragez votre enfant à participer aux activités parascolaires** et à faire des stages d'été dans des secteurs liés aux sciences.

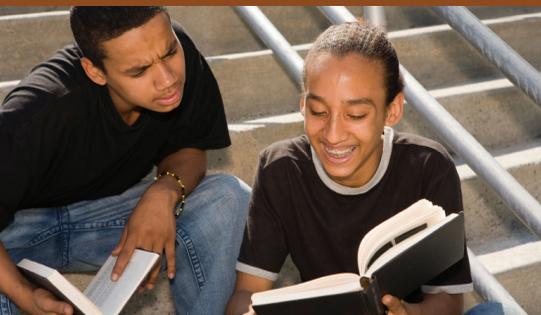


## Apprendre à la maison

Visitez le siège des Nations-Unies à Manhattan (midtown). Allez à [un.org/tours](http://un.org/tours) pour en savoir plus.

Visitez les musées et sites historiques situés dans toute la ville, en les choisissant selon ce que votre enfant apprend en classe sur l'histoire et le gouvernement américain. Allez par exemple au National Museum of the American Indian, [nmai.si.edu](http://nmai.si.edu), au Tenement Museum, [tenement.org](http://tenement.org), à Ellis Island, [ellisland.org](http://ellisland.org), au Federal Hall, [nps.gov/feha](http://nps.gov/feha) ou au General Grant National Memorial, [nps.gov/gegr](http://nps.gov/gegr).

Encouragez votre enfant à s'informer sur l'actualité locale, nationale et internationale en lisant les journaux papier ou électroniques. Discutez de l'actualité à table en famille.



## Etudes sociales

Les lycéens doivent avoir accumulé quatre ans (huit semestres) de crédits en études sociales afin de pouvoir sanctionner leurs études secondaires par un diplôme Regents, y compris deux ans d'histoire mondiale et de géographie, généralement suivis en 9<sup>ième</sup> et 10<sup>ième</sup> grades ; une année d'histoire et gouvernement des États-Unis, généralement en 11<sup>ième</sup> grade ; et des cours d'économie et de participation au gouvernement, d'un semestre chacun, généralement suivis en 12<sup>ième</sup> grade. Les élèves doivent aussi réussir aux examens Regents en histoire mondiale et géographie, ainsi qu'en histoire et gouvernement des États-Unis.

### À la fin du lycée, tous les élèves doivent être capables de/d' :

- Comprendre la chronologie et les périodes de l'histoire de l'État de New York, des États-Unis, du monde.
- Lire, utiliser, analyser et interpréter des sources historiques primaires et secondaires avec différents points de vue.
- Connaître, comprendre et décrire l'évolution des convictions et valeurs démocratiques américaines.
- Développer et tester des hypothèses sur des événements, des personnages, des lieux, des périodes et des sujets importants.
- Lire et interpréter les documents qui ont fondé les États-Unis, comme la Constitution et la Déclaration d'Indépendance.
- Préparer des rédactions et des exposés oraux sur d'importants événements politiques, économiques, scientifiques et culturels des États-Unis et du monde.
- Comprendre comment les événements qui se passent aux États-Unis et dans le monde sont liés les uns aux autres.
- Reconnaître les modèles, les relations et les interactions au sein des cultures, pays et civilisations de diverses régions et périodes.
- Faire des recherches sur des événements clés et tournants historiques des États-Unis et du monde, afin d'identifier des problèmes historiques, poser des questions, faire des hypothèses et formuler ensuite des conclusions.
- Comprendre les caractéristiques et les modèles de la migration humaine.
- Comprendre les notions de géographie (les lieux, les régions, l'environnement, les systèmes et le monde en termes spatiaux).
- Définir et appliquer les concepts économiques élémentaires, tels que la pénurie, l'offre, la demande la production, les ressources, la monnaie, le système bancaire et les systèmes internationaux.
- Comparer le système économique des États-Unis aux autres systèmes économiques nationaux.

# Autres connaissances et compétences

*Nos lycéens apprennent bien plus qu'à lire, écrire, faire des mathématiques et comprendre des concepts fondamentaux en sciences et études sociales.*

- **Art** : Les lycéens suivent des cours d'art pendant au moins deux semestres. Ils peuvent choisir deux disciplines artistiques parmi les suivantes : les arts visuels, la danse, la musique et le théâtre. Certains lycées proposent des modules de cours d'art qui s'étalent sur plusieurs années. Les élèves en art avancé qui participent à un module d'une valeur de neuf à dix crédits ont le droit de prétendre au Diplôme d'Art homologué par le Chancelier (Chancellor's Arts Endorsed Diploma). Les cours d'art permettent aux élèves de renforcer leurs compétences et techniques artistiques dans la discipline qu'ils ont choisie, de faire des œuvres personnelles; de connaître le vocabulaire et la littérature sur le sujet, de faire des recherches historiques et d'utiliser les organismes artistiques comme ressources pour une carrière potentielle et une formation supérieure dans ces domaines.
- **Fitness et santé** : Les lycéens approfondissent ce qu'ils ont appris sur la mise en forme personnelle et sur les comportements sains dans un contexte où l'influence entre adolescents est croissante et où ils se retrouvent dans des situations d'interactions sociales qui ne sont plus sous la supervision immédiate de leur famille. Les cours d'éducation physique et de santé renforcent non seulement la mise en place d'habitudes saines de remise en forme, et ce sur la durée, et développent aussi des aptitudes à communiquer qui aident les élèves à passer les moments difficiles de l'adolescence. Pour obtenir leur diplôme de fin d'études secondaires, les élèves doivent participer à un cours de santé d'une valeur d'un crédit, et avoir à leur actif quatre crédits en éducation physique, acquis sur une période d'au moins sept semestres.
- **Bibliothèque et recherche** : À la fin du lycée, les lycéens peuvent planifier leur recherche pour tester leurs hypothèses ou pour rassembler des preuves leur permettant de valider leurs thèses ; mener des recherches avancées sur Internet en utilisant des fonctions sophistiquées ; développer une approche équilibrée en évaluant les informations en fonction de leur légitimité, de leur exactitude, du point de vue de leur source et de leur fiabilité. Ils peuvent prendre des notes en utilisant une ou plusieurs méthodes et organiser les informations de façon autonome, citer toutes les sources en respectant les règles de présentation, développer leur propre point de vue et le soutenir à l'aide de preuves.
- **Technologie** : Les lycéens continuent d'expérimenter, d'échanger et de partager des modes d'utilisation sécurisés et acceptables de la technologie et des informations. Les élèves savent comment se servir d'une variété de médias et de formats pour concevoir, construire, élaborer, publier et présenter des supports de communication (comme les présentations, bulletins et des pages Web), pour transmettre efficacement des informations, des idées et ce qu'ils ont appris à l'école à des publics variés. Les élèves étudient les questions touchant aux bonnes pratiques de l'informatique et discutent des moyens d'encourager un usage plus efficace de la technologie permettant de bien communiquer et collaborer, d'avoir une bonne productivité personnelle et d'apprendre tout au long de la vie.

# Ce que vous devez aussi savoir sur l'école de votre enfant

## Comment trouver des réponses à certaines questions pendant l'année scolaire

La meilleure façon d'être au courant de tout ce qui concerne l'éducation de votre enfant est d'être impliqué dans son école : parlez régulièrement avec l'enseignant de votre enfant, allez aux rencontres parents-enseignants, participez en tant que bénévole aux manifestations scolaires ou soyez membre de l'association des parents.

- Si vous avez une question relevant du domaine académique, vous devez parler à l'enseignant de votre enfant. Pour des questions liées à tout autre sujet, vous devez appeler l'école de votre enfant et demander à parler au coordonateur des parents (parent coordinator).
- Pour avoir des informations personnalisées et actualisées sur les progrès scolaires de votre enfant, y compris son assiduité et ses notes aux examens, connectez-vous et ouvrez une session sur le Lien ARIS pour les parents à **ARISParentLink.org**.
- Visitez le site Web du DOE à l'adresse **schools.nyc.gov** et lisez les actualités et les annonces concernant les écoles de la Ville.
- Vous pouvez aussi recevoir régulièrement des alertes électroniques sur les actualités, les processus d'inscription, les modifications du calendrier en raison des intempéries et sur beaucoup d'autres choses en vous inscrivant à **schools.nyc.gov/subscribe**.
- Pour plus d'informations sur l'école de votre enfant, veuillez visiter le site Web de l'école. Allez sur le site **schools.nyc.gov** et entrez le nom de l'école dans la section « School search ».
- Si vous avez d'autres questions concernant l'école, veuillez appeler le 311, un opérateur formé pourra vous aider.

## Services de traduction et d'interprétation

Tous les parents doivent pouvoir participer à l'éducation de leurs enfants peu importe la langue qu'ils parlent. Notre Unité de traduction et d'interprétation traduit les documents contenant des informations importantes sur l'éducation de votre enfant dans les neuf langues parlées couramment par les familles, notamment l'arabe, le bengali, le chinois, le français, le créole haïtien, le coréen, le russe, l'espagnol et l'ourdou. Nous pouvons apporter de l'aide pour la traduction en d'autres langues.

L'unité linguistique fournit aussi l'interprétation par téléphone dans plus de 150 langues pour faciliter la communication entre les familles et le personnel scolaire. Pour bénéficier de ces services, contactez le directeur ou le coordonateur des parents (parent coordinator) de l'école de votre enfant.

## Accès à l'Internet

Dans ce livret, nous mentionnons de nombreux sites Internet que vous pouvez consulter pour trouver des informations sur l'éducation de votre enfant. N'oubliez pas que vous pouvez toujours appeler le 311. Si vous n'avez pas accès à l'Internet chez vous, vous pouvez y accéder gratuitement à la bibliothèque publique de votre quartier. Nombreuses sont les écoles qui permettent aussi aux parents d'utiliser les ordinateurs de l'école pour chercher des informations liées à l'école. Contactez votre coordonateur des parents (parent coordinator) pour en savoir plus.



## Maintenir la sécurité et la santé de votre enfant

### Respect pour tous (Respect for All)

Nous attendons de nos écoles qu'elles offrent un environnement d'apprentissage sécuritaire et de soutien pour tous les élèves. L'intimidation, le harcèlement verbal et la violence physique n'ont aucune place dans nos écoles, en particulier quand de tels comportements sont engendrés par les préjugés, l'intolérance ou la peur de la différence. Ce principe s'applique à l'école avant et après les heures de cours, dans les locaux de l'école, dans les véhicules financés par le Département de l'Éducation, pendant toutes les manifestations sponsorisées par l'école et sur les sites n'appartenant pas à l'école dès lors qu'il est manifeste qu'un tel comportement peut influencer le processus éducationnel ou la communauté scolaire de façon négative. Un élève qui pense avoir été victime d'intimidation ou de tout comportement intimidant doit immédiatement signaler l'incident oralement ou par écrit à tout employé de l'école. Tout signalement d'un comportement d'intimidation ou de harcèlement fera l'objet d'une enquête. Les conseillers scolaires sont disponibles pour recevoir les élèves en consultation. Pour en savoir plus sur le Respect pour tous, veuillez visiter le site [schools.nyc.gov/RulesPolicies/RespectforAll](https://schools.nyc.gov/RulesPolicies/RespectforAll).



### Soins médicaux à l'école : infirmier(ère)s, centres de santé scolaires et services de santé mentale

Il y a des infirmier(ère)s dans beaucoup d'écoles primaires. Leur rôle est d'évaluer les problèmes de santé de votre enfant ou de l'aider à prendre des médicaments prescrits par un médecin pendant les heures d'école. Vous pouvez télécharger le formulaire pour demander à l'école de faire prendre des médicaments à votre enfant (Medication Administration Form - MAF) à [schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms](https://schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms). Toutes les prescriptions doivent être indiquées dans le formulaire MAF. L'infirmier de l'école ne peut pas accepter une simple ordonnance du médecin. Certaines écoles ont un centre de santé, sur place, qui dispense aux élèves, un ensemble complet de soins médicaux, qu'ils aient une assurance maladie ou non et quelque soit leur statut d'immigré. Si vous cherchez une liste des centres de santé scolaires, vous pouvez aller sur le site [schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC](https://schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC) ou demander au(à la) directeur(trice) ou au coordonnateur des parents (parent coordinator) de l'école de votre enfant. De nombreuses écoles proposent aussi des services de santé mentale qui traitent des problèmes liés au comportement et aux émotions pouvant empêcher votre enfant de travailler à l'école. Vous pouvez vous renseigner sur ces services auprès du conseiller d'éducation (guidance counselor), de l'assistant social ou du coordonnateur des parents (parent coordinator).

### Aménagements pour les élèves handicapés

Les élèves handicapés peuvent être légalement autorisés à recevoir des services de santé à l'école pour les aider à participer aux activités scolaires normales de la même façon que les élèves non handicapés. Pour demander un aménagement, procurez-vous le formulaire « Section 504 Accommodation form » au bureau de votre école ou téléchargez le sur le site [schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms](https://schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms)

### Pour que votre enfant reste en forme et actif

Les écoles proposent une gamme variée de programmes de fitness et sur la santé aussi bien pendant les heures d'école normales que lors des activités périscolaires. Ces activités aident les élèves à faire les 60 minutes d'activité physique dont ils ont besoin pour maintenir une bonne santé et rester en forme. Au printemps, la plupart des élèves reçoivent le rapport NYC FITNESSGRAM qui montre s'ils se positionnent dans la tranche « healthy fitness zone » (en bonne santé physique). Lisez attentivement ce rapport et ses recommandations, il contient des suggestions pour aider votre enfant à améliorer sa forme et son bien-être physiques.

Les lycéens peuvent participer à la Ligue athlétique des écoles publiques (Public Schools Athletic League - PSAL) qui promeut le bien-être physique, le travail d'équipe, la discipline et l'esprit sportif. Les sports offerts varient selon les lycées, ils comprennent : le baseball, le football américain, le foot, le basket, le golf, le softball, le bowling, la gymnastique, la natation, le crew, le handball, le tennis, le cricket, la course, le volley, le cross-country, le double-dutch (saut à deux cordes), le lacrosse, la lutte, l'escrime et la course en

plein-air. Pour en savoir plus, contactez le(la) directeur(trice) de l'école de votre enfant ou visitez [psal.org](http://psal.org), vous y trouverez des statistiques, le palmarès des équipes et autres informations utiles.

## Assiduité

La première chose à faire pour réussir ses études, c'est de venir tous les jours en cours. Un élève qui ne va pas en cours deux jours par mois - deux jours seulement - aura manqué un mois entier d'école à la fin de l'année. Du pré-Kindergarten au lycée, la présence des élèves en classe est une priorité. Les écoles sont conscientes que des problèmes de santé comme l'asthme par exemple, des raisons familiales ou autres sont autant d'entraves à l'assiduité des élèves. Parlez-en à l'enseignant ou au conseiller d'éducation (guidance counselor) de votre enfant. Faites de l'assiduité des enfants à l'école une affaire de famille.

## Alimentation scolaire

Nos écoles proposent des repas sains chaque jour sous forme d'aliments nourrissants comme des fruits et légumes frais, y compris des produits agricoles provenant de fermiers locaux. L'utilisation d'arômes, de colorants, d'édulcorants artificiels et d'acides gras trans dans les repas scolaires est formellement interdite.

**Tous les élèves**, indépendamment des revenus de leurs parents, ont droit au petit déjeuner gratuit tous les jours. Nombreux sont ceux qui remplissent les conditions pour avoir le déjeuner et le snack gratuits ou à tarif réduit. Les élèves qui bénéficient des déjeuners à tarif réduit paient 0,25 \$ par repas au lieu du prix normal de 1,50 \$.

Chaque famille doit remplir le formulaire School Meals Application Form (de demande de repas scolaires), qu'on demande aux élèves de ramener à la maison, au début de l'année scolaire. Il permet de savoir si votre enfant a droit aux repas gratuits ou à tarif réduit. Même si votre fils(fille) ne remplit pas les conditions pour en bénéficier, nous vous demandons de remplir ce formulaire parce qu'il sert de base à l'État pour verser des subventions à son école. Il est aussi possible de le remplir en ligne, c'est pratique, vous pouvez le faire en une fois pour tous les enfants à [www.ApplyForLunch.com](http://www.ApplyForLunch.com) ou [nyc.gov/accessnyc](http://nyc.gov/accessnyc).

## Transport

Les lycéens en enseignement général (general education), qui habitent à au moins un mile et demi (2,4 Km) de l'école, ont droit à la MétroCard gratuite. Le lycée de votre fils(fille) lui donnera une MétroCard le jour de la rentrée. Dans certains cas, l'agence du Metropolitan Transit Authority (MTA) offre la MétroCard à moitié prix pour le transport en bus urbain des lycéens d'enseignement général qui n'ont pas droit au passe (MétroCard intégrale) métros et bus gratuits. Il faut que, dès le début de l'année, vous vous assuriez que l'école a les bonnes coordonnées (adresse et téléphone) de votre domicile.

Si le Programme d'Éducation Personnalisé (Individualized Education Program - IEP) de votre enfant prévoit un transport scolaire en bus jaune, vous devriez recevoir, début septembre, un courrier qui vous donnera tous les détails à ce sujet. Si vous ne recevez aucun avis à ce sujet, vous pouvez aller voir ce qu'il en est à [schools.nyc.gov/Offices/Transportation](http://schools.nyc.gov/Offices/Transportation) ou composer le 718-392-8855.

Pour plus d'information sur le transport, veuillez visiter le site [schools.nyc.gov/offices/transportation](http://schools.nyc.gov/offices/transportation) ou appelez le 718-392-8855.

## Garantir la réussite des élèves

Nous avons mis en place plusieurs outils pour vous aider à comprendre les progrès de votre enfant pendant l'année scolaire et comment l'école aide votre enfant à apprendre. Vous pouvez utiliser ces outils pour renforcer l'apprentissage de votre enfant aussi bien à l'école qu'à la maison.

### Lien ARIS pour les parents

Pour avoir des informations personnalisées à jour sur les progrès scolaires de votre enfant, y compris son assiduité, ses notes en



classe, les conditions obligatoires d'obtention du diplôme de fin d'études secondaires, ses résultats aux examens Regents et à d'autres évaluations de l'école, consultez le site **ARISparentlink.org**. Il est disponible en dix langues et comprend un guide en ligne qui vous explique comment utiliser ces données pour aider votre enfant. Vous aurez besoin d'une adresse électronique, du numéro identifiant de votre enfant (OSIS) et de votre mot de passe pour pouvoir accéder au compte de votre enfant. Avant de vous connecter pour la première fois, contactez le coordonnateur des parents (parent coordinator) à l'école de votre enfant pour obtenir un mot de passe provisoire.

### **Rapport d'Avancement (Progress Report)**

Chaque automne, votre école reçoit un Rapport d'Avancement contenant une note alphabétique entre A et F. Cette note mesure la performance et les progrès scolaires des élèves et l'environnement scolaire. Vous pouvez utiliser le Rapport d'Avancement pour comparer les écoles, pour repérer les domaines dans lesquels l'école de votre enfant excelle et voir comment elle peut s'améliorer. Cet automne, vous recevrez un Guide des parents (Parent Guide) qui contiendra la note du Rapport d'Avancement de l'école ainsi que des ressources et informations pour vous aider à comprendre quelle est la performance académique de l'école. Demandez un exemplaire papier du Rapport d'Avancement à l'école de votre enfant ou consultez-le en ligne sur le site **schools.nyc.gov**.

### **Sondage sur l'école de la Ville de New York**

Les familles de la Ville de New York ont de très bonnes idées sur la façon dont on peut améliorer nos écoles. Le Sondage annuel sur l'école invite les parents, les enseignants et les élèves les plus âgés à évaluer leur établissement scolaire. Les résultats de ce sondage contribuent à la note que votre école reçoit dans son Rapport d'Avancement et aident les éducateurs à prendre des décisions

importantes par rapport à l'école de votre enfant. Votre enfant répondra au sondage en classe. Remplissez bien le Sondage sur l'école au printemps, soit en ligne soit sur papier.

## **Options scolaires**

### **Options pour les élèves en échec scolaire au lycée**

Les lycées traditionnels ne sont pas toujours la meilleure solution pour tous les élèves. Les élèves de 15 à 21 ans, qui n'ont pas assez de crédits scolaires, ou qui ont abandonné les études, peuvent s'inscrire dans une école passerelle (transfer school) ou un Centre du Borough pour les Jeunes Adultes (Young Adult Borough Center ou YABC) pour décrocher leur diplôme de fin d'études secondaires. Les écoles passerelles sont de petits lycées avec des cours rigoureux, à plein temps, dans les matières académiques. Les centres YABC proposent des cours, y compris le soir, dans ces mêmes disciplines théoriques pour les élèves plus âgés. Les élèves peuvent aussi suivre des programmes de préparation à l'examen GED. Nombre de ces écoles et formations ajoutent à leur instruction théorique classique l'option Apprendre à Travailler (Learning to Work ou LTW), module de préparation approfondie à l'emploi et de découverte des métiers combinées à des stages rémunérés.

Pour vous renseigner sur ces lycées et programmes, ou pour savoir lequel correspond le mieux à votre fils(fille), veuillez parler au conseiller de son lycée, visitez **goingforme.org**, ou contactez le Centre de Recommandations pour les Alternatives au Lycée (Referral Center for High School Alternatives) le plus proche (trouvez-le à **schools.nyc.gov/Offices/District79/SchoolsProgramsServices**).

### **Éducation spécialisée**

Les écoles de la Ville de New York garantissent à tous les élèves handicapés des services d'éducation spécialisée de haute qualité. Les élèves qui pourraient avoir besoin de ces services sont évalués dans leur école. Après l'évaluation d'un enfant, une équipe comprenant le parent ou tuteur de l'enfant se réunit pour déterminer si l'enfant a un handicap et s'il a besoin de services d'éducation spécialisée. Si c'est le cas, on élabore un Programme d'éducation personnalisé (Individualized Education Program ou IEP) détaillant les services d'éducation spécialisée dont votre enfant devrait bénéficier et contenant des objectifs précis. Dans la mesure du possible, on fait participer les

enfants handicapés pleinement et de manière appropriée au cadre d'enseignement général. Certains élèves suivent un programme au District 75, district couvrant toute la ville ouvert aux enfants gravement handicapés. Pour en savoir plus sur les services d'éducation spécialisée ou pour voir le Guide des parents sur l'éducation spécialisée des enfants en âge d'être scolarisés, visitez le site [schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation](https://schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation). Vous pouvez aussi parler au(à la) directeur(trice) ou au coordonnateur des parents (parent coordinator) de l'école de votre enfant ou appeler le 311.

## Apprenants de l'anglais

Nous nous engageons à servir les besoins des élèves qui parlent une langue autre que l'anglais à la maison et qui ne maîtrisent pas encore l'anglais. Quelque soit leur statut d'immigré, nous offrons l'accès à une excellente éducation aux Apprenants de l'anglais (ELL), aux anciens ELL, aux immigrés et à leurs familles. Les programmes ELL aident les élèves à développer leurs aptitudes linguistiques pendant qu'ils travaillent pour réussir leurs devoirs et travaux scolaires. Pour savoir quel programme conviendrait le mieux à votre enfant parlez au(à la) directeur(trice) ou au coordonnateur des parents (parent coordinator) de l'école de votre enfant, appelez le 311 ou visitez le site [schools.nyc.gov/academics/ELL](https://schools.nyc.gov/academics/ELL). Dans la Ville de New York, nous proposons trois programmes aux élèves non-anglophones (dits English Language Learners ou ELL) : l'Anglais Langue Seconde (ESL), les programmes bilingues passerelle (Transitional Bilingual Education program - TBE) et les programmes double-langue (dual language).

## Services disponibles aux élèves se trouvant en situation de logement précaire

Les élèves sans domicile fixe ont aussi droit à une éducation publique de haute qualité gratuite et nous proposons des services de soutien pour aider les élèves qui vivent en situation de logement précaire à aller à l'école et à y réussir. Si votre enfant n'a pas un domicile permanent, il ou elle a le droit d'être assisté(e) pour son inscription, son transport, ses repas gratuits, ses fournitures scolaires et autres. Composez le 311 et demandez le chargé des élèves en situation de logement précaire (Students in Temporary Housing Liaison), il(elle) pourra vous aider à bénéficier de ces services ou visitez [schools.nyc.gov/StudentSupport/NonAcademicSupport/StudentsinTemporaryHousing](https://schools.nyc.gov/StudentSupport/NonAcademicSupport/StudentsinTemporaryHousing).

# Se préparer aux études supérieures et à l'emploi

Les années de lycée comptent beaucoup dans la vie de nos élèves. C'est pendant cette période qu'en progressant dans les disciplines académiques et en y développant leurs centres d'intérêt, ils se préparent aux études supérieures et à l'emploi. Voici des stratégies pour contribuer aux années de lycée de votre fils(fille), à ses côtés et à ceux de son établissement scolaire :

- Demander à son conseiller d'éducation (guidance counselor/advisor) de vous donner la liste des cours et examens obligatoires pour obtenir le diplôme de fin d'études secondaires. Savoir, dès le 9e grade, où il(elle) en est par rapport à ces contrôles et tests à réussir.
- Encourager votre fils(fille) à tirer profit des cours difficiles et rigoureux qu'on lui propose.
- S'informer sur les conditions d'entrée dans les établissements d'enseignement supérieur et de recrutement sur le marché du travail. S'assurer que les cours que votre fils(fille) suit en lycée correspondent à ce qu'on lui demandera quand il(elle) y postulera.
- Discuter, avec le conseiller d'éducation (guidance counselor) et les professeurs du lycée, des possibilités d'études supérieures et d'emploi qui correspondraient le mieux au profil de votre fils(fille).
- Encourager votre fils(fille) à prendre part aux activités parascolaires pour y entretenir ses talents et centres d'intérêt et en découvrir de nouveaux.
- Pousser votre fils(fille) à faire du bénévolat dans le quartier et à participer à des projets au service de l'école et de la communauté.
- Profiter de toutes les occasions d'en savoir plus sur la carrière des gens que votre fils(fille) admire et faire le tour des différents métiers en accord avec ses talents.
- Tirer profit des programmes offerts par les associations communautaires et bibliothèques du quartier. Se servir de la bibliothèque de l'école comme un lieu de ressources.
- Inviter votre fils(fille) à postuler à des stages et à d'autres offres d'activités après les heures normales de cours et pendant l'été.
- Visiter ensemble les établissements d'enseignement supérieur pour glaner des informations et savoir quel type répondrait parfaitement aux intérêts et besoins de votre fils(fille).
- Se renseigner sur les plans de financement et modalités de paiement possible des études supérieures. Il n'est jamais trop tôt pour commencer à planifier les choses.

# Connaissez vos droits

Selon les lois fédérale et de l'État, vous avez certains droits en tant que parent ou tuteur. Entre autre, vous avez le droit d'aller dans l'école ou les salles de classe de votre enfant, de consulter les données sur sa présence à l'école et sur ses résultats scolaires, et de voir le matériel éducatif, tant que votre accès ne dérange pas le cours normal de la journée scolaire. Vous avez aussi le droit d'être informé(e) sur les réunions publiques, les audiences du Chancelier, les conseils municipaux, les réunions des Superintendants communautaires, les conseils communautaires pour l'éducation et ceux des écoles et d'y participer. Si vous n'êtes pas d'accord avec une décision prise par l'école, vous pouvez utiliser la voie légale pour faire appel ou déposer une plainte concernant tout sujet lié à l'éducation de votre enfant auprès du Département de l'Éducation. Enfin, vous pouvez aussi avoir accès aux informations sur les programmes qui permettent à votre enfant de faire une demande d'admission dans une école en dehors de la zone géographique à laquelle il(elle) est rattaché(e) quand c'est possible. Pour consulter une version intégrale de la Déclaration des Droits des Parents, allez à [schools.nyc.gov/RulesPolicies/ParentBillOfRights](https://schools.nyc.gov/RulesPolicies/ParentBillOfRights) ; pour obtenir plus d'informations sur les procédures de plainte, visitez [schools.nyc.gov/Offices/OFEA](https://schools.nyc.gov/Offices/OFEA). Si vous avez d'autres questions ou inquiétudes, appelez le 311.

## Notification des droits à la vie privée énoncés par la loi fédérale

La Loi sur les droits éducatifs de la famille et la confidentialité (Family Educational Rights and Privacy Act – FERPA) accorde certains droits aux parents et élèves de plus de 18 ans eu égard aux dossiers scolaires des élèves. La Déclaration des Droits des Parents (Parents' Bill of Rights) et la Disposition Réglementaire A-820 du Chancelier (Chancellor's Regulation A-820) contiennent des informations supplémentaires, vous pouvez les consulter à [schools.nyc.gov/RulesPolicies](https://schools.nyc.gov/RulesPolicies).

Vous avez le droit :

1. De demander, examiner et consulter les dossiers scolaires de votre enfant au maximum 45 jours après la réception de votre demande. Vous devez faire une demande écrite dans laquelle vous identifiez le(s) dossier(s) que vous souhaitez voir. L'école de votre enfant vous informera de la date, de l'heure et du lieu où vous pourrez consulter les documents.
2. Vous pouvez demander des modifications du dossier scolaire de votre enfant, si vous pensez qu'il est incorrect, trompeur ou ne respecte pas les droits à confidentialité prévus par la loi FERPA. Vous devez faire votre demande d'amendement par écrit en mentionnant ce que vous souhaitez faire changer et pourquoi. Si le DOE de la Ville de New York décide de ne pas modifier les documents concernés conformément à votre demande, vous serez informé(e) de votre droit à obtenir une audience et de certaines procédures d'audience.
3. Les renseignements personnels identifiables contenus dans le dossier scolaire de votre enfant sont confidentiels, sauf si la loi FERPA en autorise la divulgation sans consentement.

Une exception autorisant la divulgation sans consentement est celle qui permet aux responsables scolaires de consulter les dossiers scolaires dans le cadre de leurs responsabilités professionnelles. Sont considérés comme responsables scolaires par exemple les employés du DOE de la Ville de New York (tels que les administrateurs, superviseurs, enseignants et autres formateurs ou membres du personnel d'aide) ainsi que les personnes que le DOE de la Ville de New York emploie pour des services ou missions pour lesquels il aurait, dans d'autres circonstances, utilisé ses propres employés (tels que des agents, prestataires et consultants).

Une autre exception permettant la divulgation sans consentement est celle sur demande des responsables d'un autre district scolaire dans lequel votre enfant souhaite s'inscrire ou envisage de le faire, ou dans lequel il est déjà inscrit, quand ceci est nécessaire pour son inscription ou transfert.

Vous pouvez déposer une plainte auprès du DOE fédéral si vous pensez que le DOE de la Ville de New York a violé les obligations de la loi FERPA. Les plaintes peuvent être déposées au bureau chargé de la FERPA : Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-8520.

## DEMANDE DE CARTE DE BIBLIOTHÈQUE

Il y a plus de 200 bibliothèques publiques de la Ville de New York. Elles sont gérées par trois systèmes indépendants : le New York Public Library (qui dessert Manhattan, le Bronx et Staten Island), le Queens Library et le Brooklyn Public Library. Les cartes de bibliothèque gratuites vous permettent d'emprunter des livres, DVD, CD et autres supports. Les branches locales organisent aussi des événements allant de lectures de livres illustrés pour enfants aux festivals de films, en passant par des lectures de poèmes ou des cours d'informatique pour adultes.

### Instructions :

Pour obtenir une carte, remplissez ce formulaire et remettez-le à l'accueil de votre bibliothèque publique, en présentant une pièce d'identité valable. **Les adultes** peuvent utiliser leur permis de conduire valide de l'État de New York (driver's licence), leur permis de conduire d'apprenti-conducteur (learners's permit) ou une autre pièce d'identité avec photo. **Les adolescents (de 13 à 17 ans)** peuvent utiliser un bulletin de note récent (report card), un justificatif d'emploi ou leur carte d'identité scolaire (school ID). **Les enfants (de 12 ans ou moins)** doivent faire signer cette demande par un parent ou un tuteur ; les parents seront responsables de ce qui a été emprunté par leurs enfants avec leur carte de bibliothèque. Visitez le site internet de la bibliothèque de votre borough pour obtenir une liste exhaustive des pièces d'identité valables et pour connaître l'adresse de la branche la plus proche de vous. Pour le Bronx, Manhattan et Staten Island, allez à [www.nypl.org](http://www.nypl.org) ; pour Brooklyn, allez à [www.brooklynpubliclibrary.org](http://www.brooklynpubliclibrary.org) et pour le Queens, allez à [www.queenslibrary.org](http://www.queenslibrary.org). Les adultes et les adolescents peuvent aussi faire leur demande de carte en ligne.

### 1. Cochez une case :

**Enfant** (12 ans ou moins)                       **Adolescent** (13 à 17 ans)                       **Adulte** (+ 18 ans)

### 2. Informations Sur L'élève/ Le Titulaire De La Carte De Bibliothèque :

Nom de famille \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_ Autre prénom (Initiale) \_\_\_\_\_

Date de naissance (Mois/ Jour/Année) \_\_\_\_\_ Sexe  Masculin  Féminin

N° et rue \_\_\_\_\_ N° Appt. \_\_\_\_\_

Borough ou Ville \_\_\_\_\_ État \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Téléphone (domicile) \_\_\_\_\_

### 3. Parent/ tuteur (cette section doit être remplie pour les élèves 12 ans ou moins) :

Nom de famille \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_ Autre prénom (Initiale) \_\_\_\_\_

Adresse e-mail \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

#### Cochez A ou B :

A. Mon enfant est autorisé à emprunter des livres/multimédias pour adultes (seulement) ou pour enfants.

B. Mon enfant n'est autorisé à emprunter que des livres/multimédias pour enfants.

**Le parent/tuteur est responsable des emprunts faits à l'aide de la carte de leur enfant.**

Signature du parent/tuteur \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

### This Section Is for Staff Use Only (partie réservée à l'administration)

NEW

LOST/REPL.

TRANSFER

PTYPE

EXP.DATE \_\_\_\_\_ COMPLET : (Staff Initials) \_\_\_\_\_

# Calendrier du lycée

## 8 septembre

Premier jour d'école

## Du 9 au 10 septembre

Rosh Hashana (il n'y a pas école)

## 10 octobre

Columbus Day (il n'y a pas école)

## 12 octobre

PSAT (10<sup>ième</sup> et 11<sup>ième</sup> grades)

## 27 octobre

Rencontres parents-enseignants, le soir

## 28 octobre

Rencontres parents-enseignants, l'après-midi

## 8 novembre

Election Day (il n'y a pas école)

## 11 novembre

Veterans Day (il n'y a pas école)

## Du 13 au 19 novembre

Semaine porte ouverte des écoles

## Du 24 au 25 novembre

Thanksgiving (il n'y a pas école)

## Du 26 décembre au 2 janvier

Vacances d'hiver (il n'y a pas école)

## 16 janvier

Dr. Martin Luther King Jr. Day, (il n'y a pas école)

## 30 janvier

Chancellor's Conference Day (il n'y a pas école)

## Du 20 au 24 février

Vacances de mi-hiver (il n'y a pas école)

## 29 mars

Rencontres parents-enseignants, le soir

## 30 mars

Rencontres parents-enseignants, l'après-midi

## Du 13 au 16 avril

Vacances de printemps (il n'y a pas école)

## 28 mai

Memorial Day (il n'y a pas école)

## 7 juin

Chancellor's Conference Day (il n'y a pas école)

## 27 juin

Dernier jour d'école : les élèves quittent l'école plus tôt

## En savoir plus

Ce guide n'est qu'une vue d'ensemble des nombreux éléments du programme que votre enfant étudiera cette année. Vous pouvez lire et télécharger ces guides correspondant aux élèves du pré-Kindergarten au 12e grade ainsi que les programmes scolaires officiels intégraux, pour toutes les matières et grades, sur notre site internet à [schools.nyc.gov/Academics](https://schools.nyc.gov/Academics).

Le Département de l'Éducation fournit des informations supplémentaires sur les études de votre enfant et sur la façon dont vous pouvez l'aider à la maison ou à l'école. Pour de plus amples informations, visitez [schools.nyc.gov](https://schools.nyc.gov). Vous pouvez aussi contacter le coordinateur des parents (parent coordinator) de l'école ou composer le 311.



Department of  
Education

Dennis M. Walcott, Chancellor

Le Département de l'Éducation de la Ville de New York a pour politique de ne pas faire de discrimination basée sur la race, la couleur de peau, la religion, le pays d'origine, le statut d'immigré/citoyen, l'âge, le handicap, le statut matrimonial, le sexe, l'orientation, l'identification/expression sexuelles dans les programmes et activités éducatifs, et de garantir un cadre éducatif sans harcèlement sexuel, comme l'exige la loi.

